

## ZMLUVA č.2045 /2011

### o poskytnutí dotácie

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „*Občiansky zákonník*“), § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej len „*zákon č. 524/2010 Z. z.*“) a podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (*ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“*).

( ďalej len „zmluva“)

m e d z i

**Poskytovateľom:** Úrad vlády Slovenskej republiky

**Sídlo:** Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1  
**V mene ktorého koná:** Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

**IČO:** 00151513  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica, Bratislava  
**číslo účtu:** 7000060195/8180  
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

**Prijímateľom:** obec Vyšná Oľšava

**Sídlo:** Vyšná Oľšava č. 124, 090 32 Vyšná Oľšava  
**V mene ktorej koná:** Juraj Kasarda - starosta obce

**IČO:** 00331210, DIČ: 2020822617  
**Bankové spojenie:** Všeobecná úverová banka a.s. -pobočka Svidník  
**číslo účtu:** 1618933851/0200  
(ďalej len „prijímateľ“)

### Článok I

#### Účel a predmet zmluvy, podmienky pri nakladaní s prostriedkami dotácie

1. Účelom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podpory sociálnych a kultúrnych potrieb a riešenie mimoriadne nepriaznivých situácií rómskej komunity podľa schváleného projektu „*Vypracovanie projektovej dokumentácie na výstavbu 2 x 10 bytových jednotiek nájomné byty nižšieho štandardu a k ním súvisiacej technickej vybavenosti v Rómskej osade Vyšná Oľšava*“ vrátane schváleného štruktúrovaného rozpočtu projektu, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy, v sume 5.000,-eur ( slovom päťtisíc eur). Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu vo výške :

50,- € na úhradu bežných výdavkov a vo výške 4.950,- € na úhradu kapitálových výdavkov s účelovým určením na realizáciu projektu „*vypracovanie projektovej dokumentácie na výstavbu 2x10 bytových jednotiek nižšieho štandardu, s plánovaným umiestnením v k.ú. Vyšná Oľšava, parc. čísla 321/1, registra C, LV č. 1, s budúcim určením pre ubytovanie občanov obce – príslušníkov marginalizovanej rómskej komunity*“. s celkovým rozpočtom projektu v sume 5.300,-€.

Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť prijímateľovi dotáciu v súlade s podmienkami tejto zmluvy na realizáciu tohto projektu.

Poskytnutie dotácie je účelovo viazané na realizáciu schváleného projektu v súlade s § 2 ods. 1 písm. c) a ods. 4 písm. b) zákona č. 524/2010 Z.z..

2. Prijímateľ sa zaväzuje účelovo poskytnuté finančné prostriedky podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy použiť na uvedený účel a realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého boli prostriedky dotácie poskytnuté. Prijímateľ zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie dotácie. Prijímateľ sa zaručuje vykonať všetky potrebné kroky pre zabezpečenie udržateľnosti projektu.

3. Prijímateľ sa zaväzuje, že z vlastných, alebo iných zdrojov bude spolufinancovať aspoň 5 % výdavkov z celkového rozpočtu projektu. Za vlastné zdroje, alebo iné zdroje sa nepovažujú dotácie zo štátneho rozpočtu získané z rozpočtovej kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky, alebo iných rozpočtových kapitol štátneho

rozpočtu alebo z rozpočtu verejnej správy, pokiaľ prijímateľ dotácie nie je subjektom verejnej správy a použije prostriedky vlastného rozpočtu.

4. Prijemca sa zaväzuje, že v prípade poskytnutia dotácie v nižšej sume ako je uvedená v žiadosti o poskytnutie dotácie zabezpečí realizáciu cieľov podľa schváleného projektu.

5. Účel poskytnutia dotácie podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy nie je možné meniť. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška kapitálových výdavkov a celková výška bežných výdavkov musí byť zachovaná, v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve.

6. Prijemca je povinný poskytnuté prostriedky štátneho rozpočtu viesť na účte v komerčnej banke uvedenom na prvej strane tejto zmluvy.

7. Prijemca nie je oprávnený dotáciu ani jej časť poskytnúť na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov, refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch, úhradu výdavkov na správu žiadateľa, úhradu miezd, plátov a služobných príjmov (kategória 610 mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné vyrovnania ekonomickej klasifikácie rozpočtovej klasifikácie), úhradu výdavkov nezahrnutých do rozpočtu, na úhradu nájomného podľa zmluvy o nájme veci s právom kúpy prenajatej veci, a na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek. Prijímateľ rovnako nie je oprávnený finančné prostriedky z poskytnutej dotácie poskytnúť tretej osobe ako pôžičku, dar, úver, terminovaný vklad alebo platbu ktorá nesúvisí s účelom tejto zmluvy.

8. Prijímateľ pri poskytovaní preddavkov z prostriedkov dotácie je povinný dodržať všetky ustanovenia zákona č. 523/2004 Z.z..

9. Prijímateľ berie na vedomie, že oprávnené výdavky sú výdavky, ktoré priamo súvisia s realizáciou projektu ustanoveného v tejto zmluve.

10. Prijímateľ berie na vedomie, že neoprávnené výdavky sú všetky výdavky ktoré sú v rozpore s podmienkou uvedenou v odseku 9.

11. Poskytovateľ dotácie je oprávnený počas realizácie projektu overiť plnenie projektu a použitie rozpočtových prostriedkov podľa čl. 1 tejto zmluvy v súlade s dohodnutým účelom ich použitia. Prijemca je povinný na žiadosť poskytovateľa, alebo iného orgánu oprávneného na výkon kontroly podľa osobitného všeobecne záväzného právneho predpisu preukázať účel použitia dotácie poskytnutej zo štátneho rozpočtu listinnými dôkazmi, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie. Za týmto účelom sa zaväzuje prijemca poskytnúť poskytovateľovi, alebo inému oprávnenému orgánu plnú súčinnosť potrebnú na výkon kontroly. Prijemca dotácie sa zaväzuje, že dodrží všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú zo zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 502/2001 Z.z.“).

12. Prijemca je povinný bezodkladne oznámiť poskytovateľovi zmeny v údajoch identifikujúcich jeho osobu ako účastníka tejto zmluvy, zmeny majúce vplyv na jeho právne postavenie, zmeny kontaktných údajov a zmeny majúce vplyv na doručovanie písomnosti. Rovnako je povinný oznámiť poskytovateľovi zmenu tých údajov, ktoré preukázal v listinných dokladoch tvoriacich prílohu žiadosti o poskytnutie dotácie, skutočností uvedených v čl. 11 ods. 13 zmluvy a skutočností dotýkajúcich sa účelu tejto zmluvy, predmetu tejto zmluvy alebo realizovateľnosti projektu, najmä skutočností ktoré robia predmet tejto zmluvy alebo dosiahnutia účelu tejto zmluvy vrátane uskutočnenia projektu nemožným. Povinnosť oznámiť zmenu v údajoch uvedených v čl. 11 ods. 13 je pre prijímateľa záväznou po celé obdobie ustanovenej desať ročnej lehoty.

13. Písomnosti súvisiace s realizáciou tejto zmluvy určené pre poskytovateľa prijímateľ dotácie doručuje preukazným odovzdaním na prepravu poskytovateľovi poštovou službou, alebo osobným doručením na podateľňu poskytovateľa. Adresa pre doručovanie písomnosti a účtovných dokladov je Úrad vlády Slovenskej republiky, Úrad splnomocnenca vlády SR pre rómske komunity, Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1. Písomnosť prijímateľa pre účely právnych vzťahov vyplývajúcich z tejto zmluvy sa považuje za doručenú, ak je doručená na uvedenú adresu poskytovateľa. Posúdenie zachovania lehoty pre splnenie povinnosti predkladania písomnosti odosielané prijímateľom sa posudzuje podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.

## Článok II

### Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v súlade § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z.z. výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I, ods.1 tejto zmluvy.

2. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa svojim podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že výdavky vynaložené pri realizácii projektu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy, ktoré sú financované z prostriedkov dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tejto povinnosti je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu aktivity/aktivít, pri ktorej/ktorých došlo k porušeniu tejto povinnosti. Súčasne si je prijímateľ v prípade porušenia tejto povinnosti vedomý svojej trestnoprávnej zodpovednosti.
4. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 25/2006 Z.z.“), je pri čerpaní dotácie povinný postupovať podľa citovaného zákona.
5. Prijímateľ dotácie aj v prípade, pokiaľ nie je verejným obstarávateľom podľa zákona č. 25/2006 Z.z., zodpovedá za hospodárenie s prostriedkami dotácie a je povinný pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia.
6. Poskytnutú dotáciu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť v termíne do 31. marca 2012 a vyúčtovať do 10 dní od termínu použitia. V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa dotácie v lehote do 30 dní pred uplynutím stanoveného termínu o predĺženie termínu použitia a vyúčtovania dotácie. V prípade ak prijímateľ použil dotáciu do termínu predchádzajúceho termínu pre použitie a vyúčtovanie dotácie ustanovenom v tejto zmluve prijímateľ prehlasuje, že vyúčtovanie dotácie predloží najneskôr do 30 dní od použitia prostriedkov na adresu poskytovateľa, to neplatí, ak by lehota 30 dní uplynula po termíne určenom pre vyúčtovanie dotácie.

7. **Vyúčtovanie musí obsahovať:**

- a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I, ods. 1 tejto zmluvy,
- b) finančné vyúčtovanie podpísané štatutárnym zástupcom a vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, doklady o zaradení zakúpeného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.

Súčasťou vyúčtovania je aj

- celková rekapitulácia výdavkov; vrátane vyčíslenia výdavkov z vlastných alebo iných zdrojov,
  - vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie;
  - rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky,
  - uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú,
  - predloženie písomného potvrdenia (resp. vyhlásenia) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania.
  - vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom, respektíve vyčíslenie výnosov v zmysle čl.2 b11. tejto zmluvy
- c) Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona č.25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je povinný vo vyúčtovaní dotácie predložiť kompletnú dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania ( § 21 cit. zákona ).

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Vyúčtovanie poskytnutej dotácie prijímateľ zasiela na tlačive uverejnenom na webovej stránke poskytovateľa alebo Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity.

8. **Vykonávanie finančnej kontroly sa upravuje okrem zásad už v tejto zmluve upravenými aj nasledujúcimi ustanoveniami:**

a) Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať za poskytovateľa zamestnanec sekcie rozpočtu, financovania a technickej správy poskytovateľa, zamestnanec sekcie kontroly a boja proti korupcii poskytovateľa, zamestnanec Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity – Úradu

vlády SR (ďalej len zamestnanec) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. a § 8 ods. 8 zákona č. 523/2004 Z.z.. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.

b) V prípade nesplnenia účelu použitia dotácie po stránke vecnej alebo finančnej a pri porušení podmienok uvedených v zmluve a nereagovaním na výzvu poskytovateľa bude u prijímateľa vykonaná následná finančná kontrola poskytovateľom alebo príslušnou správou finančnej kontroly.

**9. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:**

- a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I ods. 1 tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) podľa čl. II ods. 6 a 7. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.
- b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie, prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie podľa čl. II ods. 6 a 7 tejto zmluvy.
- c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I ods. 1 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

**10. Finančné prostriedky, ktoré prijímateľ nevyčerpal:**

- a) v priebehu rozpočtového roka 2011 je povinný vrátiť na výdavkový účet poskytovateľa č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania úradu vlády avízo o platbe,
- b) po ukončení rozpočtového roka 2011, je povinný vrátiť na depozitný účet poskytovateľa č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v tejto zmluve v čl. II. Zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.

**11. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) za prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu podľa § 7 ods.1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z.z.. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „03“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II ods. 6 a 7 tejto zmluvy, a zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania úradu vlády avízo o platbe.**

**12. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona 523/2004 Z.z. . Osobitne sa za porušenie finančnej disciplíny považuje nedodržanie účelu použitia poskytnutej dotácie.**

**13. Prijímateľ dotácie vyhlasuje v súvislosti so skutočnosťou, že účel dotácie požaduje na projektovú dokumentáciu v rámci výstavby 2 x 10 bytových jednotiek nižšieho štandardu podľa čl. I ods. 1, určených na zabezpečenie bývania príslušníkov marginalizovanej rómskej komunity:**

a) že je vlastníkom pozemku nachádzajúcim sa v katastrálnom území Vyšná Oľšava obce Vyšná Oľšava, parcelného čísla 321/1, registra C, zapísaného na LV č. 1 určeného na výstavbu a zaväzuje sa, že vlastnícke právo k pozemku nezmení od momentu uzavretia tejto zmluvy až do momentu uplynutia lehoty 10 rokov od dokončenia výstavby, a že nezmení vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe až do momentu uplynutia lehoty 10 rokov od dokončenia stavby a účinnosti vydania kolaudačného rozhodnutia, ktorým sa povoľuje užívanie stavby na určený účel ktorý je v súlade s určením poskytnutej dotácie. Súčasne prehlasuje, že na základe príslušného povolenia a vlastníckych vzťahov bude vlastníkom stavby najneskôr pri jej dokončení a najneskôr po ukončení kolaudačného konania bude jeho vlastnícky vzťah vložený do katastra. V uvedených lehotách sa zaväzuje, že nezmení ani právo užívania k uvedenej stavbe a k pozemku s výnimkou dispozície práva užívania v prospech zabezpečenia užívania bytov cieľovou skupinou.

b) Prijímateľ dotácie za zaväzuje, že po dobu 10 rokov od dokončenia stavby a po dobu 10 rokov od vydania kolaudačného rozhodnutia bude udržiavať stavbu v dobrom stave tak, aby nevznikalo nebezpečenstvo požiarnych a hygienických závad, aby nedochádzalo k jej znehodnoteniu alebo ohrozeniu jej vzhľadu a aby sa čo najviac predĺžila jej uživateľnosť a nevznikla príčina na vydanie rozhodnutia o odstránení stavby.

c) Prijímateľ dotácie sa súčasne zaväzuje, že dokončenú stavbu bude využívať na účel, na ktorý mu bola dotácia poskytnutá, najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia stavby a po dobu 10 rokov plynúcej od účinnosti vyššie uvedeného rozhodnutia, ktoré je právnou podmienkou pre trvalé užívanie stavby.

14. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutej dotácie v prípade, ak svojím konaním poruší niektorú z povinností uvedených v čl. II ods. 13 tejto zmluvy, napríklad ak prijímateľ zmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe pred uplynutím lehoty 10 rokov od nastania právne významných skutočností uvedených v čl. II ods. 13 rozhodujúcich pre začiatok plynutia lehôt.
15. Poskytovateľ môže odstúpiť od zmluvy ak príjemca:
- a) nedodrží povinné spolufinancovanie z vlastných zdrojov aspoň vo výške 5 % z celkových rozpočtovaných nákladov projektu podľa § 5 ods. 1 zákona č. 524/2010 Z.z. a čl. I ods. 3 zmluvy. To sa nevzťahuje na dotáciu poskytnutú na základe žiadosti súvisiacej s nepriaznivou životnou situáciou, ak je táto skutočnosť deklarovaná v čl. I ods. 3 zmluvy a jednoznačne vyplýva z Prílohy č. 1 k tejto zmluve,
  - b) ak poskytovateľ, alebo iný štátny orgán zistí, že listinné doklady preukazujúce splnenie podmienok na poskytnutie dotácie boli nepravdivé, neúplné alebo sfaľované,
  - c) vlastným zavinením nesplnil preukázateľne v plnom rozsahu schválený projekt,
  - d) poskytne finančné prostriedky z poskytnutej dotácie v rozpore so zákazom a podmienkami uvedeným v čl. I odsekov 1,3,4,5,7 až 10 zmluvy vyplývajúceho z ustanovení v § 3 ods. 3 zákona č. 524/2010 Z.z. a § 8a ods. 8 a § 19 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z.,
  - e) nepredložil v stanovenom termíne vyúčtovanie dotácie.
16. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane. Pokiaľ druhá zmluvná strana odmietne prijať písomné odstúpenie od zmluvy, alebo iným spôsobom zmarí prijatie doručenia (napríklad nedodržaním povinností vyplývajúcich z čl. I ods. 13 zmluvy), odstúpenie od zmluvy je účinné dňom odmietnutia prijatia, alebo dňom márneho doručenia odstúpenia od zmluvy.
17. Odstúpením od zmluvy sa zmluva od začiatku zrušuje. Prijímateľ dotácie pri odstúpení od zmluvy nemá nárok na náhradu nákladov, ktoré mu vznikli podaním žiadosti a v procese realizácie projektu ani na náhradu škody.
18. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade,
- a) ak prijímateľ neodkladne neoznámí poskytovateľovi údaje uvedené v čl. I ods. 12,
  - b) použije prostriedky dotácie neefektívne, neehospodárne alebo v rozpore s účelom ich použitia, pokiaľ dospeje k záveru, že účel na ktorý boli poskytnuté prostriedky je ohrozený, alebo zrejme nebude dosiahnutý. Prijímateľ zodpovedá poskytovateľovi za škodu, ktorú spôsobil vynaložením prostriedkov z dotácie, kvalifikovaných poskytovateľom ako neoprávnené výdavky podľa čl. I ods. 9 a 10 tejto zmluvy, alebo nesplnením si povinnosti pri vynakladaní prostriedkov poskytnutej dotácie v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy alebo ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich čerpanie a vynakladanie prostriedkov štátneho rozpočtu.
19. Pokiaľ prijímateľ dotácie odstúpi od zmluvy z dôvodu, že nevie zabezpečiť dodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve, je povinný súčasne vrátiť celú sumu poskytnutej dotácie. Súčasne je povinný nahradiť poskytovateľovi všetky výdavky, ktoré poskytovateľovi vznikli v súvislosti s odstúpením od zmluvy.
20. Závazok prijímateľa podľa tejto zmluvy plynúci z poskytnutia dotácie zaniká uskutočnením schváleného projektu uvedeného v čl. I ods. 1 tejto zmluvy, uvedeného aj v štruktúrovanom rozpočte (príloha č. 1 zmluvy) a v popise projektu predložennom ako príloha žiadosti o poskytnutie dotácie, a splnením si všetkých povinností a podmienok vyplývajúcich z tejto zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov.
21. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpisu zmluvných strán do konečného zúčtovania dotácie zo štátnym rozpočtom. Konečným zúčtovaním zo štátnym rozpočtom sa rozumie pripísanie nevyčerpaných ako aj neoprávnených čerpaných poskytnutých prostriedkov z dotácie na účet poskytovateľa, a v prípade, že prijímateľ dotácie oprávnené vyčerpal všetky poskytnuté prostriedky, sa zúčtovaním dotácie rozumie pre účely tejto zmluvy doručenie písomného vyúčtovania dotácie.
22. Prijímateľ súhlasí, že poskytovateľ je oprávnený pozitívne výsledky z realizovaného projektu zverejniť, použiť v rámci svojej pôsobnosti a plnenia úloh, najmä za účelom zlepšovania spoločenského a sociálneho postavenia rómskych komunít.
23. Prijímateľ prehlasuje, že si je vedomý zodpovednosti za škodu, ktorú by spôsobil poskytovateľovi, alebo tretej osobe nedodržaním ustanovení tejto zmluvy alebo ustanovenia všeobecne záväzného právneho predpisu. Rovnako prehlasuje, že si je vedomí, že tento druh zodpovednosti je založený aj z konania osôb, ktoré použil na činnosti pri realizácii projektu vyplývajúcich zo zmluvného vzťahu, alebo na činnosti s touto realizáciou

akokoľvek súvisiacich. Prijímateľ prehlasuje, že v prípade zavinenia akejkoľvek škody poskytovateľovi, túto dobrovoľne na vyzvanie poskytovateľa uhradí.

### Článok III

#### Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých oznámeniach a zverejneniach uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu. Všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akokoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: „*Tento projekt bol realizovaný s finančnou podporou Úradu vlády SR. Za obsah projektu je výlučne zodpovedná obec Vyšná Oľšava.*“
2. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých tri dostane poskytovateľ a jedno vyhotovenie dostane prijímateľ.
3. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov k zmluve, pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
6. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. zákon o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000 Z. z.“) v Centrálnom registri zmlúv vedenom poskytovateľom.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je štruktúrovaný rozpočet s komentárom schváleného projektu, ktorý tvorí prílohu č.1 k tejto zmluve.
8. Ustanovenia tejto zmluvy a právne vzťahy z nich vznikajúce sa spravujú podľa ustanovení Občianskeho zákonníka, zákona č. 524/2010 Z.z., zákona č. 523/2004 Z. z. ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov, v ktorých regulačnej pôsobnosti sú vzťahy vznikajúce na základe ustanovení tejto zmluvy.

Prijímateľ vyslovuje súhlas so spracovaním, sprístupnením a zverejnením osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a so zverejnením údajov podľa zákona č. 524/2010 Z.z., zahŕňa názov žiadateľa, (meno a priezvisko žiadateľa), adresu sídla žiadateľa, (adresu pobytu), IČO, názov projektu, celkový rozpočet projektu, dátum schválenia poskytnutia dotácie, výšku a účel pridelenej dotácie a ďalších skutočností podľa osobitného predpisu - napríklad zákona č. 211/2000 Z.z. .

Príloha č. 1: Štruktúrovaný rozpočet projektu

#### Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD,

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis: 

Dátum: 14. 12. 2011

Odtlačok pečiatky:



#### Za prijímateľa:

Meno: Juraj Kasarda

Funkcia: starosta obce

Podpis: 

Dátum: 6. 12. 2011

Odtlačok pečiatky:



**PROJEKT : Vypracovanie projektovej dokumentácie 2 x10 bj Nájomné byty  
nižšieho štandardu v rómskej osade Vyšná Olšava**

**ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET**

**Bežné výdavky**

Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
-------------	----------	---------------------------	-----------------	------------------------

**A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky**

**1. Osobné výdavky**

<b>Celkom</b>				

**2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)**

Cestovné PHM	liter	1,45 EUR	20,68	30 EUR
<b>Celkom</b>				<b><u>30 EUR</u></b>

**3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu**

<b>Celkom</b>				

**4. Administratívne výdavky (napr. kancelárske potreby, poštovné, výdavky za telekomunikačné služby, ktoré priamo súvisia s realizáciou projektu)**

Kopírovacie služby	súbor	20 EUR	1	20 EUR
<b>Celkom</b>				<b><u>20 EUR</u></b>

**5. Iné výdavky**

<b>Celkom</b>				

**Spolu- bežné výdavky**

**50 EUR**

**Kapitálové výdavky**

Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
-------------	----------	---------------------------	-----------------	------------------------

Projektová dokumentácia /realizačný projekt pre stavebné povolenie/	súbor	4 950 EUR	1	4 950 EUR
--	-------	-----------	---	-----------

**Spolu- kapitálové výdavky** **4 950 EUR**

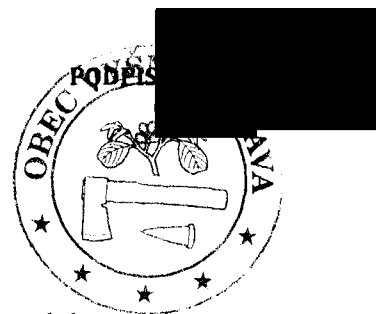
**SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)** **5 000 EUR**

<b>B. Vlastné zdroje</b>				
<b>Projektová dokumentácia</b>				
/Projekt pre územné konanie/	súbor	300 EUR	1	300 EUR
<b>SPOLU</b>				<b>300 EUR</b>
<b>C. Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>				
<b>SPOLU</b>				<b>5 300 EUR</b>
<b>VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov.)</b>				<b>5 300 EUR</b>

NÁZOV ORGANIZÁCIE: Obec  
Vyšná Olšava

ŠTATUTÁRNY  
ZÁSTUPCA:  
Juraj Kasarda  
Starosta obce

MIESTO A DÁTUM : V. Olšava  
6.12.2011



*Vysvetlivky:*

V stĺpci Jednotka sa uvádza napríklad kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.  
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

**Komentár k štruktúrovanému rozpočtu:**

Vypracovanie projektovej dokumentácie 2 x 10 bj Nájomné byty nižšieho štandardu pozostáva zo skutočností

- zameranie skutočného stavu pozemku, inžinierskych sietí, inžinierska činnosť- kompletná činnosť pri príprave a spracovaní projektovej dokumentácie vrátane stavebného povolenia a iných potrebných podkladov pre úspešnosť projektu.
- PD tvorí : stavebná časť projektovej dokumentácie/realizačný projekt/ ďalej len PD
- PD požiarnej ochrany
- PD vnútorných a vonkajších inž.sietí /vodovod,kanalizácia,el.rozvod VN a NN, ČOV/
- PD statickej časti stavby
- PD v elektronickej podobe
- Rozpočet a pod.



Štrukturovaný rozpočet zahŕňa celkovú požadovanú dotáciu pre vypracovanie kompletnej projektovej dokumentácie pre obstarávanie nájomných bytov nižšieho štandardu a technickej vybavenosti k bytom.